

Texto

Hatikva

התקוה

ההמנון הלאומי של מדינת ישראל

Las palabras del himno nacional de Israel han adquirido un significado especial para los judíos de todo el mundo desde el 7 de octubre. Ha sido cantado con gran emoción por celebridades como Omer Adam en un encuentro en Washington, Yishai Ribo con familias de rehenes y Noa Kirel en el partido Nets-Maccabi en Nueva York.

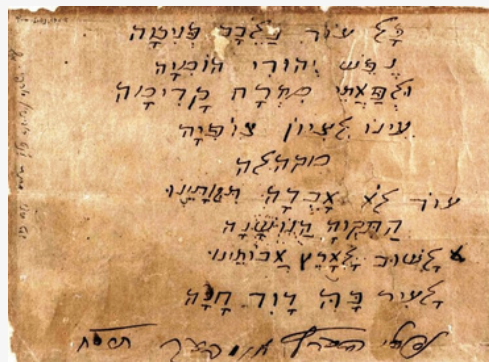
Mientras en lo profundo del corazón
palpite un alma judía,
y dirigiéndose hacia el Oriente
un ojo aviste a Sion,

כָּל עוֹד בְּלֵבב פְּנִימָה
נִפְשׁ יְהוּדֵי הוֹמִיָּה
וּלְפָאֲתֵי מִזְרַח קְדִימָה
עֵין לְצִיּוֹן צוֹפֶיָה

no se habrá perdido nuestra esperanza;
la esperanza de dos mil años,
de ser un pueblo libre en nuestra tierra:
la tierra de Sion y Jerusalem.

עוֹד לֹא אָבְדָה תְּקוּמָתָנוּ
הַתְּקוּהָ בֵּת שְׁנוֹת אֲלָפִים
לְהִיּוֹת עִם חִפְשֵׁי בְּאַרְצֵנוּ
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם

Hatikva instrumental



Texto escrito a mano del poema por Imber

Idea de actividad:

Divida la clase en 5 grupos. Cada grupo recibirá una frase del Hatikva. Cada grupo tendrá que realizar un cartel o un collage que represente visualmente el significado de su frase concreta que incluya tanto el texto original como su traducción. Los estudiantes pueden presentar su trabajo ante el resto del grupo.

Texto
Hatikva

התקוה

ההמנון הלאומי של מדינת ישראל

עין לציון צופיה

נפש יהודי הומיה

עוד לא אבדה תקוותנו

להיות עם חפשי בארצנו

התקווה בת שנות אלפיים